



Distrito de Manejo de la Calidad del Aire del Área de la Bahía

## Plan Aire Limpio 2009 del Área de la Bahía

### Preguntas Frecuentes

#### **¿Qué es el Plan Aire Limpio?**

El Plan Aire Limpio es una estrategia integral para reducir la contaminación del aire proveniente tanto de fuentes estacionarias, tales como fábricas y refinerías, como de fuentes móviles, tales como automóviles, camiones y maquinaria de construcción. La meta del Plan Aire Limpio es reducir la contaminación del aire con el fin de cumplir con las normas de calidad del aire y proteger la salud pública. El Área de la Bahía actualmente excede las normas estatales establecidas para el ozono y debe preparar un plan para cumplir con esas normas.

El Distrito de Manejo de la Calidad del Aire del Área de la Bahía (Distrito) está preparando actualmente el *Plan Aire Limpio 2009 del Área de la Bahía*, que es una actualización de la *Estrategia Contra el Ozono 2005 del Área de la Bahía*. El Distrito desarrollará el Plan en asociación con sus socios regionales: el Consejo de Transporte Metropolitano, la Asociación de Gobiernos del Área de la Bahía, y la Comisión de Desarrollo y Conservación de la Bahía. El Plan:

- Revisará el progreso obtenido hasta ahora para mejorar la calidad del aire en el Área de la Bahía.
- Establecerá una estrategia de control, incluyendo “todas las medidas factibles” para cumplir, en el menor plazo de tiempo posible, con las normas estatales establecidas para el ozono y para reducir el transporte de los precursores del ozono a cuencas de aire vecinas.
- Considerará los problemas creados por el ozono, la materia particulada, la toxicidad en el aire y las emisiones de gas de efecto invernadero en un plan integrado.

Se prevé que la aprobación del *Plan Aire Limpio 2009 del Área de la Bahía* sea considerada por la Junta Directiva del Distrito en el otoño del 2009.

#### **¿Por qué debe importarme el Plan Aire Limpio 2009 del Área de la Bahía?**

La buena calidad del aire es importante para su salud y la de su familia. El Plan ofrece una oportunidad para aprender sobre el progreso obtenido hasta ahora para reducir la contaminación del aire, y las tendencias y retos que enfrentamos al continuar mejorando la calidad del aire. Queremos escuchar sus ideas acerca de cómo reducir las emisiones para ayudarnos a desarrollar un Plan que ofrezca la mejor calidad del aire y beneficios para la salud pública en su comunidad y en toda la región.

#### **¿Qué tiene de nuevo el Plan Aire Limpio 2009 del Área de la Bahía?**

Los planes elaborados anteriormente para mejorar la calidad del aire se centraron en un solo contaminante, generalmente el ozono. En el Plan 2009, el Distrito considerará múltiples contaminantes en un plan integrado. El Plan reducirá los precursores del ozono, así como la materia particulada, los contaminantes tóxicos del aire, y los gases de efecto invernadero para mejorar la salud pública, y proteger nuestro clima y medio ambiente.

#### **¿Cuáles son las condiciones de la calidad del aire en el Área de la Bahía?**

La calidad de aire en el Área de la Bahía ha mejorado significativamente en años recientes debido a los reglamentos más estrictos para las emisiones de fuentes estacionarias y vehículos motorizados. Los niveles de ozono, medidos por el número de días que las normas de calidad son excedidas en la región, han disminuido significativamente durante los últimos 40 años. A pesar de estos logros, el Área de la Bahía continúa excediendo las normas estatales y nacionales para niveles de ozono y materia particulada en un número limitado de días. Adicionalmente, las normas de calidad, tanto nacionales como estatales, se han vuelto más estrictas y el calentamiento global de la atmósfera puede empeorar la calidad del aire, por lo que es esencial que continuemos nuestros esfuerzos para reducir la contaminación del aire.

#### **¿Cómo mejorará el Plan la calidad del aire?**

El Plan incluirá medidas para reducir emisiones tanto de fuentes estacionarias como de fuentes móviles. Aunque el Distrito ha logrado grandes avances en la reducción de emisiones de fuentes estacionarias, tales como fábricas, refinerías y tintorerías, el Plan propondrá medidas para reforzar aun más los controles de fuentes estacionarias. Las fuentes móviles – automóviles, camiones, maquinaria de construcción, etc. – constituyen la fuente más grande de contaminación del aire y de gases de efecto invernadero en el Área de la Bahía. Reducir emisiones de fuentes móviles, aun cuando la población y el tránsito vehicular continúan aumentando, es un desafío fundamental para la región. Para ayudar a compensar las emisiones adicionales debidas al aumento del tránsito vehicular, el Plan incluirá medidas para el control de emisiones de fuentes móviles y de transporte, para reducir los viajes en vehículos motorizados y para promover el ciclismo, las caminatas, así como el uso del transporte público y de vehículos y combustibles limpios.



# Plan Aire Limpio 2009 del Área de la Bahía

## Preguntas Frecuentes (Cont.)

### Regulación de Aire Limpio: ¿Quién hace qué?

Nivel	¿Quién?	¿Qué?
Nacional	Agencia de Protección Ambiental de los Estados Unidos	<ul style="list-style-type: none"> <li>◇ Establece normas nacionales para seis clases de contaminantes: ozono, monóxido de carbono, dióxido de nitrógeno, dióxido de azufre, materia particulada y plomo.</li> <li>◇ Supervisa los programas estatales de calidad del aire para cumplir con las normas.</li> <li>◇ Adopta reglamentos para fuentes federales, incluyendo locomotoras, aeronaves y navíos.</li> </ul>
Estatal	Consejo de Recursos Atmosféricos de California	<ul style="list-style-type: none"> <li>◇ Establece normas estatales de calidad del aire para los contaminantes principales.</li> <li>◇ Supervisa programas locales para el control de contaminantes del aire.</li> <li>◇ Establece normas de emisión para vehículos motorizados, combustibles y productos de consumo comercializados en California.</li> </ul>
Regional/ Local	Distrito de Manejo de la Calidad del Aire del Área de la Bahía	<ul style="list-style-type: none"> <li>◇ Prepara planes para cumplir con las normas de calidad del aire.</li> <li>◇ Regula y otorga permisos para fuentes estacionarias de emisión.</li> <li>◇ Ofrece subsidios y programas de incentivos para reducir emisiones de fuentes móviles.</li> <li>◇ Implementa el programa <i>Spare the Air</i> para alentar la reducción de las emisiones de contaminantes y gases de efecto invernadero.</li> <li>◇ Trabaja con agencias asociadas para coordinar el uso de la tierra, el transporte y la planificación de la calidad del aire.</li> </ul>

### ¿Cómo puedo participar?

Valoramos su aporte. Hay varias maneras de aprender más acerca del Plan y ofrecer sus ideas:

- **Conéctese.** Únase a la lista de interesados en la página de Internet que se especifica más abajo para mantenerse actualizado sobre los logros y el progreso del Plan.
- **Asista a reuniones.** Para obtener información sobre nuestro programa de talleres, visite la página de Internet del Plan que se especifica más abajo. Todos los talleres ofrecen oportunidades para contribuir comentarios verbales o por escrito.
- **Aporte por escrito.** Proporcione sus comentarios sobre el proceso del Plan, las medidas de control y otros temas relevantes. Por favor, envíe sus comentarios por correo electrónico o correo regular de los Estados Unidos, dirigiéndolos a David Burch.

Para obtener más información, visite la página de Internet del Plan:

[http://www.baaqmd.gov/pln/plans/ozone/2009\\_strategy/index.htm](http://www.baaqmd.gov/pln/plans/ozone/2009_strategy/index.htm)

Póngase en contacto con:

David Burch, Planificador Principal,

Distrito de Manejo de la Calidad del Aire del Área de la Bahía

[dburch@baaqmd.gov](mailto:dburch@baaqmd.gov)

Tel. 415-749-4641

939 Ellis St., San Francisco, CA 94109

En cooperación con:



Association of  
Bay Area Governments

### La Contaminación del Aire y su Salud

**Tres tipos de contaminantes del aire contribuyen a los problemas de salud en el Área de la Bahía: ozono, materia particulada y contaminantes tóxicos del aire.**

**Ozono:** El ozono a nivel del suelo se conoce comúnmente como smog. El ozono no se emite al aire directamente sino que se forma cuando los precursores del ozono, como los óxidos de nitrógeno (NOx) y los compuestos orgánicos volátiles (VOC, por sus siglas en inglés), reaccionan en la atmósfera en la presencia de luz solar. Dichos precursores del ozono son emitidos por vehículos motorizados, instalaciones industriales y productos de consumo. La exposición al ozono puede causar dolores en el pecho, tos e infecciones respiratorias.

**Materia Particulada (PM, por sus siglas en inglés):** La materia particulada comprende pequeñas partículas o gotitas suspendidas en el aire que pueden penetrar profundamente dentro de nuestros pulmones. Investigaciones en el área de la salud demuestran que la exposición a la materia particulada puede causar efectos graves en la salud humana, incluyendo infecciones respiratorias, daños pulmonares y muerte prematura. La materia particulada es emitida directamente al aire y también se forma por reacciones de contaminantes gaseosos. Las fuentes de materia particulada incluyen los motores diesel, el humo de la quema de leña, las instalaciones industriales y las construcciones.

**Contaminantes Tóxicos de Aire (TACs, por sus siglas en inglés):** Estos son contaminantes que pueden causar efectos graves en la salud humana, incluso en bajas concentraciones. Compuestos altamente tóxicos como el benceno, y el cromo hexavalente pueden causar problemas severos de salud, incluyendo cáncer, defectos de nacimiento, y daños cerebrales. La materia particulada del combustible diesel (emitida por motores diesel) constituye el contaminante tóxico más común en el Área de la Bahía y en California.